

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	VOLVO 300 serie 08/1979-07/1991 TYPE: 012002	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse e4*94/20*0691*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 1700 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt 1500 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last 75 kg	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi 7,82 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table> (c) BOSAL 03-03-1998	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

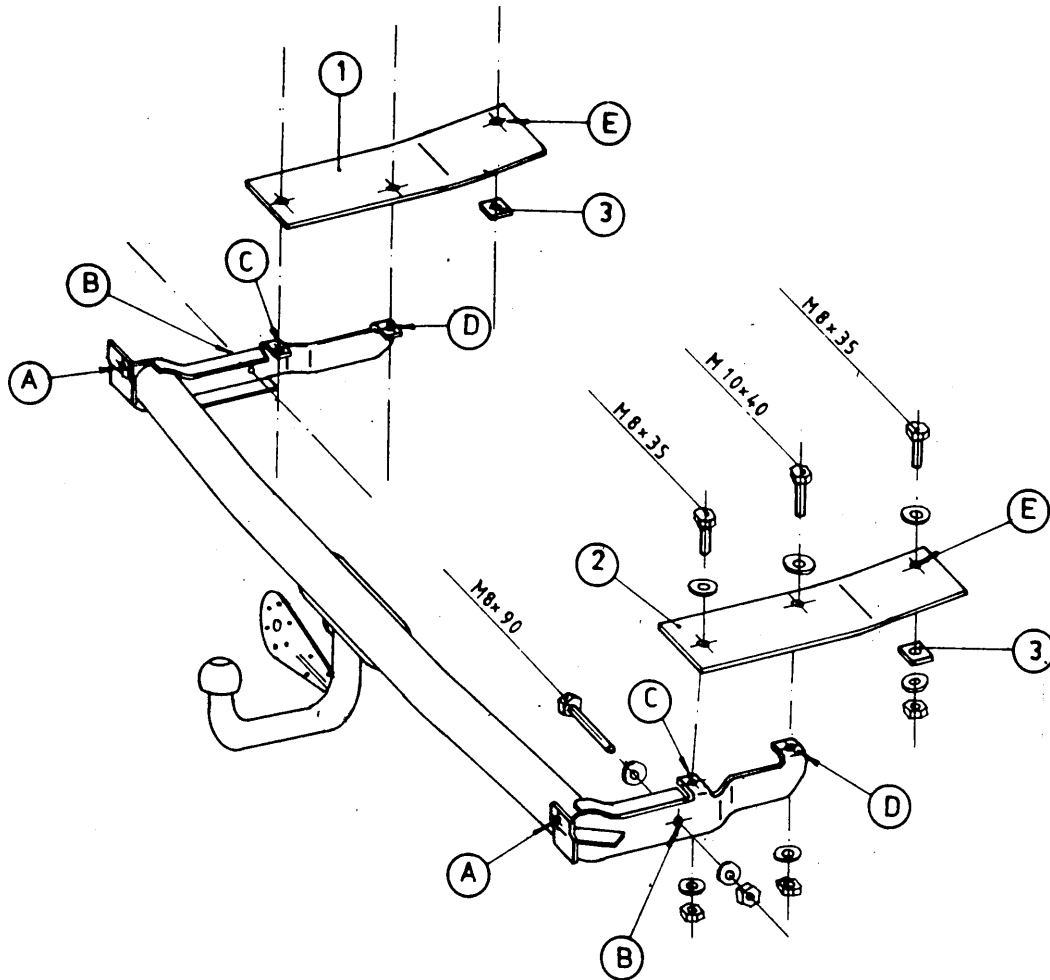
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

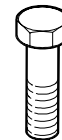
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



2x M10x40
4x M 8x35
2x M 8x90



12x M 8
4x M10



2x M10
8x M 8

012002 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen (deze laatste komen te vervallen), verwijder de koffervloerbekleding en verwijder de kit van de koffervloer ter grootte van de binnenplaten.
3. **Voor de typen t/m 1985:** Maak indien nodig een sparing in de bumper t.p.v. de kogelstang.
Voor de typen vanaf modeljaar 1985-1986: Maak een sparing zoals deze staat aangegeven aan de binnenzijde van de bumper. Monteerde bumper op de trekhaak met de bestaande bouten bij de gaten "A".
4. Plaats de trekhaak in de chassisbalken en monteer de bouten M8x90 bij de gaten "B", welke overeenkomen met de achterste bouten van de bumpersteunen.
5. Boor de gaten "C" door de kofferbodem op \varnothing 8,5 mm en de gaten "D" op \varnothing 10,5 mm, plaats de binnenplaten "1" en "2" bij deze gaten en monteer de meegeleverde bouten.
6. Boor de gaten "E" door op \varnothing 8,5 mm, plaats de kontraplaatjes "3" aan de onderzijde van de koffervloer en monteer de bouten M8x35.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8- 23Nm
M10-46Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.)

012002 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and the bumper supports (the supports will no longer be used). Remove the trunk floor mat and remove the underseal from the trunk floor in the position of the inside plates.
3. **For types upto 1985:** If necessary, make a recess in the bumper for the towing neck.
For types from 1985-1986: Make a recess in the bumper as indicated on the inside. Mount the bumper on the towbar at the holes "A" using the existing bolts.
4. Place the towbar in the frame members and mount the bolts M8x90 at the holes "B", which correspond with the rearmost bolts of the bumper supports.
5. Drill the holes "C" through the trunk floor to \varnothing 8,5 mm and the holes "D" to \varnothing 10,5 mm, place the plates "1" and "2" at these holes and mount the provided bolts.
6. Drill the holes "E" to \varnothing 8,5 mm, place the backing plates "3" on the lowerside of the trunk floor and mount the M8x35 bolts.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8- 23Nm
M10-46Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

012002 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et les supports du pare-chocs (les supports ne seront pas remontés), enlever le tapis du coffre et enlever le mastic du fond du coffre en correspondance avec la surface des plaques intérieures.
3. **Pour les modèles jusqu'à 1985:** Si nécessaire, faire une découpe dans le pare-chocs pour la boule.
Pour les modèles depuis 1985-1986: Faire une découpe comme indiqué à l'intérieur du pare-chocs. Monter le pare-chocs sur l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des boulons existants.
4. Positionner l'attelage dans les longerons du châssis et monter les boulons M8x90 au niveau des trous "B", qui correspondent avec les boulons des supports du pare-chocs arrière.
5. Percer les trous "C" à travers le fond du coffre au \varnothing 8,5 mm et les trous "D" au \varnothing 10,5 mm, mettre les plaques intérieures "1" et "2" au niveau de ces trous et monter les boulons fournis.
6. Percer les trous "E" au \varnothing 8,5 mm, mettre les contre plaques "3" au dessous du fond du coffre et monter les boulons M8x35.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8- 23Nm
M10-46Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

012002ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren (die Stützen werden nicht mehr benötigt) und die Kofferraummatte entfernen. Den Unterbodenschutz in der Größe der Innenplatten entfernen.
3. **Für Modelle bis 1985:** Falls nötig, einen Ausschnitt im Stoßfänger für die Kugelstange vornehmen.
Für Type ab 1985-1986: Einen Ausschnitt, wie an der Innenseite des Stoßfängers angegeben, vornehmen.
Den Stoßfänger an die Anhängervorrichtung mit den vorhandenen Schrauben an die Löcher "A" montieren.
4. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen legen und mit Schrauben M8x90 an die Löcher "B", welche übereinstimmen mit den hinteren Schrauben der Stoßfängerstützen, montieren.
5. Die Löcher "C" durch den Kofferraumboden auf \varnothing 8,5 mm und die Löcher "D" auf \varnothing 10,5 mm bohren, die Innenplatten "1" und "2" an diese Löcher legen und mit den beigefügten Schrauben montieren.
6. Die Löcher "E" auf \varnothing 8,5 mm bohren, die Gegenplatten "3" an die Unterseite des Kofferraumbodens legen und die Schrauben M8x35 montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8- 23Nm
M10-46Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

012002INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los soportes del mismo (estos últimos ya no se utilizan), retirar la alfombra del piso del maletero y quitar el pegamento del piso del maletero de tamaño de las chapas interiores.
3. **Para los modelos hasta 1985 inclusive:** De ser necesario, efectuar un vaciado en el parachoques para la barra de la bola.
Para los modelos a partir del año de modelo 1985-1986: Efectuar un vaciado tal y como está indicado en la parte interior del parachoques. Montar el parachoques en el gancho de remolque con los pernos existentes en los orificios "A".
4. Colocar el gancho en los largueros del chasis y montar los pernos M8x90 en los orificios "B" que coinciden con los pernos traseros de los soportes del parachoques.
5. Taladrar los orificios "C" a través del piso del maletero con un diámetro de 8,5 mm y los orificios "D" con un diámetro de 10,5 mm, colocar las chapas interiores "1" y "2" en dichos orificios y montar los pernos entregados.
6. Taladrar los orificios "E" con un diámetro de 8,5 mm, colocar las contrachapas "3" en la parte inferior del piso del maletero y montar los pernos M8x35.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8- 23Nm
M10-46Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

012002MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og kofangerstøtterne (sidstnævnte bortfalder), fjern gulvtæppet i bagagerummet og fjern kittet fra gulvet i bagagerummet på et område på størrelse med inderpladerne.
3. **For modellerne op til 1985:** Lav eventuelt en udskæring i kofangeren ud for kuglestangen.
For modellerne fra og med fremstillingsår 1985-1986: Lav en udskæring, som der er angivet på indersiden af kofangeren. Montér kofangeren på trækkrogen ved hullerne "A" vha. de eksisterende bolte.
4. Anbring trækkrogen i chassisvangerne og montér boltene M8x90 ved hullerne "B", der svarer til de bagerste bolte fra kofangerstøtterne.
5. Bor hullerne "C" gennem gulvet i bagagerummet med \varnothing 8,5 mm og hullerne "D" med \varnothing 10,5 mm. Anbring inderstykkerne "1" og "2" ved disse huller og montér de medfølgende bolte.
6. Bor hullerne "E" med \varnothing 8,5 mm. Anbring spændestykkerne "3" på undersiden af bagagerummet og montér boltene M8x35.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8- 23Nm
M10-46Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukendigt anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).